

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	24.941,589
TOTALE ENTRATE	824.210,181
TOTALE USCITE	585.639,759
AVANZO/DISAVANZO FINALE	263.512,011

IL DIRETTORE
PAOLA CORDONE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	24.941,589
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	200.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	273.291,000
Totale Titolo I		473.291,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	35.763,655
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		35.763,655

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	236,779
III.02	Iscrizione ai corsi	71.170,334
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	32.400,000
III.08	Esami di certificazione	4.073,951
III.09	Rimborsi IVA	1.644,127
III.10	Altre entrate diverse	7.383,248
Totale Titolo III		116.908,439

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	1.533,093
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		1.533,093

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	65.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	100.249,081
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	11.200,000
V.08 Partita di Giro 2	16.950,000
V.09 Altre partite di giro	3.314,913
Totale Titolo V	196.713,994

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	56.860,717
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		56.860,717

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.577,548
II.02	Cancelleria	10,834
II.03	Illuminazione e riscaldamento	10.104,135
II.04	Pulizia locali	18.999,442
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.903,332
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	13.394,155
II.07	Affitto locali	96.000,000
II.08	Manutenzioni	12.873,094
II.09	Trasporti	1.763,977
II.10	Premi assicurativi diversi	841,101
II.11	Spese amministrative varie	143,381
II.12	Libri	2.890,711
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.161,359
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		162.663,069

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	136.329,158
III.02	Pubblicazioni	7.016,456
III.03	Pubblicità	17.862,345

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	452,112
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	729,000
Totale Titolo III		162.389,071

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	545,100
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	10.665,357
IV.04	Apparecchiature informatiche	1.151,532
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		12.361,989

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	65.000,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	100.100,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	13.000,000
VI.09	Partita di Giro 2	9.950,000
VI.10	Altre partite di giro	3.314,913
Totale Titolo VI		191.364,913

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
RSD	117,409700

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	22.871,260
TOTALE ENTRATE	600.681,000
TOTALE USCITE	360.065,970
AVANZO/DISAVANZO FINALE	263.486,290

IL DIRETTORE
PAOLA CORDONE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	22.871,260
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	200.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	273.291,000
Totale Titolo I		473.291,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	1.800,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	32.400,000
III.08	Esami di certificazione	40,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		34.240,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	65.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	11.200,000
V.08 Partita di Giro 2	16.950,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	93.150,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	18.000,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.275,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	900,000
II.07	Affitto locali	96.000,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	8,400
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		117.183,400

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	53.994,190
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	109,380
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	729,000
Totale Titolo III	54.832,570

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		65.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		100.100,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		13.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		9.950,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		188.050,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA RSD

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	243.076,700
TOTALE ENTRATE	26.244.493,810
TOTALE USCITE	26.484.550,380
AVANZO/DISAVANZO FINALE	3.020,130

IL DIRETTORE
PAOLA CORDONE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA RSD

Saldo iniziale attivo nella valuta RSD	243.076,700
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	4.199.000,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		4.199.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	27.800,000
III.02	Iscrizione ai corsi	8.144.750,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	473.625,000
III.09	Rimborsi IVA	193.036,430
III.10	Altre entrate diverse	866.865,000
Totale Titolo III		9.706.076,430

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	180.000,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		180.000,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA RSD

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	11.770.214,410
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	389.202,970
Totale Titolo V	12.159.417,380

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA RSD

Saldo iniziale passivo nella valuta RSD	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	6.676.000,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		6.676.000,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	185.219,660
II.02	Cancelleria	1.272,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.186.323,540
II.04	Pulizia locali	117.344,380
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	73.771,680
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.466.935,040
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	1.511.426,300
II.09	Trasporti	207.107,580
II.10	Premi assicurativi diversi	98.753,420
II.11	Spese amministrative varie	15.848,000
II.12	Libri	339.397,460
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	136.354,730
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		5.339.753,790

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	9.666.923,640
III.02	Pubblicazioni	823.800,000
III.03	Pubblicità	2.097.212,630

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA RSD

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	40.240,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	12.628.176,270

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		64.000,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		1.252.216,350
IV.04 Apparecchiature informatiche		135.201,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		1.451.417,350

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		389.202,970
Totale Titolo VI		389.202,970

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'esercizio finanziario 2019 si è concluso con un avanzo di cassa di EUR 24.941,58

Si evidenzia che nel suddetto saldo sono compresi i seguenti impegni di spesa relativi all' e.f. 2019 ma saldati nel 2020:

- EUR 10,00 Pubblicità corsi di italiano su FB fino al 30.12.2019;
 - EUR 1.800,00 per contributo MAECI a Università di Belgrado e Kragujevac per corsi di aggiornamento per insegnanti di italiano, introitati in partita di giro il 20.12.2019 e girati nel 2020
 - EUR 1.650,00 per contributo MAECI pubblicazione in serbo di Novelle per un anno vol. IV di L. Pirandello, introitati in partita di giro il 24.12.2019 e girati nel 2020;
 - EUR 2.000,00 per contributo MAECI pubblicazione in serbo di "La paranza dei bambini" di R. Saviano, introitati in partita di giro il 27.12.2019 e girati nel 2020;
 - EUR 11.200,00 per contributi editoria da girare a pubblicazione avvenuta delle opere come da Mess. MAE n. 0220136 del 18.12.2019 (vedasi commento Titolo VI cap. 09 delle Uscite);
 - RSD 55.573,41 Consumo energia elettrica dicembre 2019;
 - RSD 54,18 conguaglio energia elettrica al 31.12.2019;
 - RSD 37.200,00 servizio manutenzione PC mesi novembre-dicembre 2019;
 - RSD 4.980,00 Internet dicembre 2019; - RSD 13.355,06 Telefono dicembre 2019;
 - RSD 10.707,11 Cellulari di servizio dicembre 2019;
 - RSD 12.513,60 Rimozione rifiuti novembre e dicembre 2019;
 - RSD 8.922,79 consumo acqua dicembre 2019;
 - RSD 11.010,74 stampa tre poster, fattura del 10.12.2019;
 - RSD 35.387,50 Rinfresco per corso di aggiornamento per insegnanti di italiano, fattura del 7.12.2019;
 - RSD 79.608,33 Rinfresco per concerto di Natale coro internazionale "United Singers", fattura del 13.12.2019.
- TOTALE EUR 16.660,00 e RSD 116.048,30 (pari a EUR 988,40 al cambio del 31.12.2020) per un totale di EUR 17.648,40. Pertanto l'avanzo di cassa reale al 31.12.2019 è di EUR 7.293,18.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

In questa voce è stata riportata la quota della dotazione ministeriale relativa all'esercizio finanziario 2020 accreditata nel corso dell'anno. All'IIC di Belgrado è stato assegnato per l'anno 2020 un finanziamento di EUR 190.000,00 (rispetto agli EUR 200.000,00 dell' e.f. 2018) accreditato in un'unica soluzione il 06.03.2020. In data 10.8.2020 sono stati introitati EUR 10.000,00 chiesti in sede di bilancio assestato per rafforzare i dispositivi di sicurezza e la guardiania di Palazzo Italia.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

In questa voce sono stati riportati altri finanziamenti del MAECI che non rientrano nella dotazione finanziaria inserita nel Bilancio di previsione e nell'integrazione richiesta nel Bilancio assestato:

- in data 10.03.2020 sono stati introitati EUR 120.000,00 sul fondo "Vivere all'Italiana";
- in data 16.10.2020 sono stati introitati EUR 10.000,00 sul Fondo Cinema 2020;
- in data 23.11.2020 sono stati introitati EUR 41.208,00 integrazione fondo "Vivere all'Italiana";
- in data 30.11.2020 sono stati introitati EUR 71.000,00 decreto "Cura Italia";
- in data 18.12.2020 sono stati introitati EUR 1.881,00 quale contributo spese sicurezza;
- in data 21.12.2020 sono stati introitati EUR 4.202,00 decreto "Cura Italia" per la divulgazione del libro italiano all'estero;
- in data 23.12.2020 sono stati introitati EUR 25.000,00 decreto "Cura Italia" per manifestazioni su Dante Alighieri.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Ci sono state due sponsorizzazioni in relazione all'allestimento della mostra "Roma aeterna" da parte di Banca Intesa di Belgrado (RSD 1.200.000,00) e del Museo Nazionale di Novi Sad (RSD 2.999.000,00).

Il totale di RSD 4.199.000,00 corrisponde a EUR 35.763,65 al cambio del 31.12.2020 della Banca d'Italia.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Le entrate riscosse su questo capitolo sono relative alle quote dei soci della biblioteca per l'anno 2020. L'importo introitato registra una diminuzione rispetto alle previsioni (EUR 300,00) a causa della pandemia. Le entrate di cui sopra ammontano a EUR 236,77.

III.02 Iscrizione ai corsi

Le entrate su questo capitolo corrispondono alla somma riscossa dall'IIC per i corsi di lingua italiana organizzati in Sede. I corsi vengono gestiti direttamente dall'Istituto, con insegnanti laureati in lingua italiana. Nessun rapporto di servizio viene assunto tra l'Istituto e i professionisti incaricati, che versano personalmente i contributi assistenziali e previdenziali, nonché quelli erariali dovuti in loco. Il contratto d'opera con i professionisti docenti, contratto stipulato con la consulenza dello studio legale di fiducia dell'Ambasciata d'Italia "Sekulovic", prevede la clausola che nessun rapporto di lavoro venga instaurato tra il contraente e l'IIC e/o l'Ambasciata d'Italia di Belgrado, nonché con il Ministero degli Affari Esteri italiano. L'importo introitato di EUR 71.170,33 è stato, nonostante la chiusura dei corsi in presenza a causa della pandemia a partire da metà marzo e per tutto l'anno, al di sopra delle previsioni (EUR 70.000) grazie all'introduzione dei corsi on-line, che hanno riscosso un notevole successo.

III.07 Altre Entrate

Per questa voce si iscrive nel rendiconto 2020 la somma complessiva di EUR 32.400,00. Su questo capitolo sono state registrate le entrate provenienti dall'Istituto per il Commercio Estero che condivide con l'Istituto di Cultura gli spazi di Palazzo Italia. Per disposizioni contrattuali, le Istituzioni subaffittuarie versano l'importo di affitto di loro competenza sul conto dell'Istituto quale titolare del contratto di Palazzo Italia con l'Agenzia governativa DIPOS di Belgrado.

III.08 Esami di certificazione

Le entrate riscosse su questo capitolo sono relative alle tasse d'iscrizione agli esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena (sessioni di maggio e dicembre). Le entrate di cui sopra ammontano a EUR 4.073,95. Nonostante la pandemia l'importo supera leggermente la previsione, dato l'interesse riscontrato nel corso dell'anno per gli esami di certificazione organizzati dall'Istituto.

III.09 Rimborsi IVA

A fine 2019 la ditta "Securitas" di Belgrado ha fornito una centralina antincendio per RSD 1.158.218,59 compensivi di IVA. A causa della ristrettezza dei tempi non si è fatto in tempo a produrre la documentazione per l'esenzione dell'IVA serba e si è dovuto pagare l'intero importo. La ditta Securitas ha poi provveduto a restituire l'importo dell'IVA pari a RSD 193.036,43 (EUR 1.644,12) nell' a.f. 2020 una volta ricevuto il documento di esenzione.

III.10 Altre entrate diverse

Su questo capitolo sono state registrate entrate per EUR 7.383,24 provenienti da rimborsi da parte dell'Istituto Commercio Estero per le spese di guardiania e di manutenzione ordinaria, nonché dal rimborso di RSD 217.670,00 da parte dell'Agenzia Continental Tim quale rimborso per biglietti aereo non utilizzati a causa della cancellazione dei voli durante la pandemia.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

Nel febbraio 2020 si è proceduto alla vendita della vecchia auto di servizio Fiat Punto del 2007, ormai fuori uso da mesi. L'asta è stata aggiudicata al miglior offerente per una cifra di 180.000 RSD pari a EUR 1.533,09, introitati il 24.02.2020.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

In data 15.01.2020 si è provveduto ad effettuare un prelievo dal Fondo scorta di EUR 65.000,00 in attesa del finanziamento MAECI.

V.04 Conversioni valutarie

Nel corso dell'anno sono state realizzate 6 conversioni valutarie. Su questo capitolo si registra un importo di EUR 100.249,08 per il rispettivo controvalore in dinari serbi al cambio del 31.12.2020 a fronte di un uscita di EUR 100.100,00. La differenza di EUR 149,08 è data dalle variazioni del cambio del dinaro nel corso dell'anno, valuta che comunque si è mantenuta stabile, con un lieve rafforzamento nel corso dell'anno.

V.07 Partita di Giro 1

In data 17.12.2020 sono stati introitati EUR 9.400,00 per la cattedra di lingua italiana dell'Università di Novi Sad (EUR 5.000,00) e dell'Università di Kragujevac (EUR 4.400,00), contributi che sono stati trasferiti ai rispettivi Atenei il 18.12.2020.

Sempre in data 17.12.2020 sono stati introitati i contributi per corsi di aggiornamento del 2020 per la cattedra di lingua italiana dell'Università di Belgrado (EUR 1.200,00) e dell'Università di Kragujevac (EUR 600,00), contributi versati il 18.12.2020.

La partita di giro non è in pareggio perché il 19.02.2020 sono stati versati i contributi per corsi di aggiornamento del 2019 alla cattedra di lingua italiana dell'Università di Belgrado (EUR 1.200,00) e dell'Università di Kragujevac (EUR 600,00), contributi introitati a fine dicembre 2019.

V.08 Partita di Giro 2

In data 10.12.2020 sono stati introitati EUR 2.500,00 per la traduzione di "Bacio feroce" di R. Saviano, contributo girato alla casa editrice destinataria il 18.12.2020

La partita di giro non è in pareggio perché il 29.12.2020 sono stati introitati EUR 14.450,00 per contributi editoria da girare a pubblicazione avvenuta delle opere come da Mess. MAE n. 0143289 del 03.12.2020. Inoltre in uscita sono stati versati alle case editrici destinatarie i seguenti contributi introitati nel 2019:

- EUR 1.650,00 per contributo MAECI pubblicazione in serbo di Novelle per un anno vol. IV di L. Pirandello, versati il 13.01.2020 ma introitati in partita di giro il 24.12.2019;

- EUR 800,00 per contributo MAECI pubblicazione in serbo di "Lacci" di D. Starnone, versati il 09.03.2020 ma anticipati dal MAECI in partita di giro il 20.12.2019;

- EUR 2.000,00 per contributo MAECI pubblicazione in serbo di "La paranza dei bambini" di R. Saviano, versati il 09.03.2020 ma introitati in partita di giro il 27.12.2019;

- EUR 3.000,00 per contributo MAECI pubblicazione in serbo di "Einstein ed io" di G. Greison, versati il 25.11.2020 ma anticipati dal MAECI in partita di giro il 20.12.2019 in attesa della pubblicazione.

V.09 Altre partite di giro

Le spese per il riscaldamento e per l'energia elettrica sono ripartite tra l'IIC e l'ICE in millesimi. La quota parte dell'ICE viene pagata dall'IIC e rimborsata dall'ICE in partita di giro. All'entrata di EUR 3.314,91 fa fronte una uguale uscita sul capitolo 10 del titolo VI delle uscite.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

In questo capitolo si iscrivono le spese sostenute per il pagamento della prestazione d'opera dei docenti che hanno tenuto i corsi di lingua italiana presso l'Istituto: EUR 56.860,71. La maggiore spesa rispetto alla previsione di EUR 40.000 è dovuta al fatto che i corsi da marzo sono stati tenuti solo in modalità on-line su piattaforma zoom e che si è dovuto quindi ridurre il numero di studenti per corso per motivi di qualità didattica. La differenza è stata coperta con opportune variazioni in aumento. La stipula dei contratti con i docenti è stata autorizzata in data 27 dicembre 2019 dal Capo Missione.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce sono riportate le spese postali per la corrispondenza ordinaria, le spese telefoniche (telefonia fissa e cellulare di servizio) e di telefax. Spesa sostenuta: EUR 1.577,54. La spesa è inferiore rispetto a quella prevista (EUR 2400) anche a causa dell'introduzione del lavoro in smart working da marzo a dicembre a causa della pandemia di COVID.

II.02 Cancelleria

Questa voce comprende le spese sostenute per l'acquisto di carta per la corrispondenza dell'Istituto, di buste, di toner per le fotocopiatrici e le stampanti, di materiale vario di cancelleria per uso d'ufficio. Spesa sostenuta in totale: EUR 10,83 per due timbri datario. La spesa è molto inferiore a quella prevista di EUR 1.500,00 sia grazie alle scorte effettuate l'anno precedente sia per il minor consumo a causa dell'introduzione del lavoro in smart working da marzo a dicembre a causa della pandemia di COVID.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In questa voce sono state rendicontate le spese di consumo di energia elettrica, di acquisto lampadine e materiale elettrico, nonché quelle di fornitura di nafta per il riscaldamento della Sede. Tali spese sono determinate su base mensile, tranne quella relativa al riscaldamento, suscettibile di variazioni non prevedibili dipendenti dalle severe condizioni atmosferiche della stagione invernale. Spesa sostenuta in totale: EUR 10.104,13 a fronte di EUR 12.500,00 previsti. La spesa è inferiore a quella prevista a causa dell'introduzione del lavoro in smart working da marzo a dicembre a causa della pandemia di COVID.

II.04 Pulizia locali

In questa voce sono comprese le spese per la pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto: fornitura di materiali vari di pulizia, tasse comunali per la pulizia dei marciapiedi e raccolta dei rifiuti, fornitura dell'acqua potabile. Spesa sostenuta in totale: EUR 18.999,44 a fronte di EUR 20.000,00 previsti in bilancio assestato.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In questa voce è registrata la spesa per il canone a Bibliowin e relativa licenza. Il canone mensile per internet viene pagato alla Società SBB per una connessione WIFI estesa anche agli utenti della biblioteca e della mediateca. Spesa sostenuta in totale: EUR 2.903,33. La spesa superiore a quella prevista in assestato (1.100 EUR), coperta da opportune variazioni compensative all'interno dello stesso titolo, è dovuta soprattutto all'affitto della piattaforma Zoom (EUR 1.680,00) necessaria per i corsi di italiano on-line introdotti per sopperire all'assenza di corsi in presenza per via dell'emergenza COVID.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In questo capitolo ricadono:

- le spese effettuate per il servizio di guardiania diurna della sede di Palazzo Italia, estesa anche alla sera e al sabato quando ci sono corsi di lingua e in occasione di eventi svolti nella Sala dell'IIC;
- spese per il monitoring del sistema di allarme antifurto e di manutenzione delle centraline antincendio e antifurto;
- ingaggio medico competente ai sensi del D. Lgs n. 81/2008 - le spese per la redazione del DVR, del piano di emergenza e della formazione sulla sicurezza;
- le spese di manutenzione degli estintori.
- spese per materiale igienico sanitario per l'emergenza COVID.

Spesa sostenuta in totale: EUR 13.394,15 a fronte di EUR 22.000,00 previsti in bilancio assestato. La spesa è molto inferiore a quella prevista in quanto non è stata necessaria la guardiania nelle ore pomeridiane e serali per i corsi di lingua e per le manifestazioni culturali di Palazzo Italia in quanto sono state cancellati le manifestazioni e i corsi in presenza a causa della pandemia di COVID.

II.07 Affitto locali

L'importo registrato su questo capitolo di spesa ammonta a EUR 96.000,00 come da previsione per spese di affitto dei locali di Palazzo Italia.

II.08 Manutenzioni

Su questa voce si registrano le uscite relative alla manutenzione ordinaria dell'Istituto: fornitura di materiale vario e di ricambio per la piccola manutenzione della sede, collaudo annuale obbligatorio degli scarichi dell'impianto di riscaldamento a gas e dell'impianto di climatizzazione, contratto di manutenzione per la revisione delle attrezzature informatiche in dotazione all'IIC e fornitura di accessori, nonché spese di manutenzione straordinaria delle macchine fotocopiatrici dell'Istituto. E' stato stipulato anche un contratto per la manutenzione ordinaria di Palazzo Italia. Spesa sostenuta: EUR 12.873,09 a fronte di una previsione in sede di bilancio assestato di EUR 10.000,00. La maggiore spesa è stata coperta da opportune variazioni compensative all'interno dello stesso Titolo e riguarda principalmente alcuni residui del 2019 e alcune riparazioni straordinarie al sistema di videocamere.

II.09 Trasporti

In questa voce sono riportate le spese per la registrazione annuale con targa diplomatica dell'auto di servizio nonché le spese di parcheggio, di autostrada e di benzina e tutte le altre spese connesse all'auto di servizio. Spesa sostenuta: EUR 1.763,97 a fronte di una previsione di 1.500,00 EUR. La spesa maggiore, coperta con opportune variazioni compensative all'interno dello stesso titolo, è dovuta alle spese di locomozione (noleggio auto, taxi) avvenute nel primo trimestre in attesa della dismissione della vecchia auto di servizio furi uso e dell'acquisto di una nuova auto di servizio, nonché all'acquisto di accessori (tappetini, coprisedili e gomme invernali) per la nuova auto.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'importo di EUR 841,10 riguarda la stipula di una polizza contro gli infortuni dei soci e del pubblico in generale (in previsione: 850 EUR).

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce sono comprese alcune spese doganali per trasporto di materiali dall'Italia nonché le spese addebitate dall'Istituto Cassiere dell'IIC. Spesa sostenuta: EUR 143,38. La spesa è in linea con quella prevista (150 EUR).

II.12 Libri

Grazie a opportune variazioni compensative si è voluto a fine anno acquistare 62 volumi di didattica dell'italiano a stranieri e 88 titoli di autori italiani per aggiornare la biblioteca dell'IIC. Spesa sostenuta: EUR 2.890,71 a fronte di una previsione di EUR 800,00.

II.14 Abbonamenti

In questa voce è stata registrata la spesa per l'abbonamento annuale alla rivista 'L'Espresso'. Si è anche proceduto all'abbonamento annuale con un'agenzia di press clipping per seguire il riscontro dei media verso le manifestazioni dell'IIC. Spesa sostenuta: EUR 1.161,35 (prevista: EUR 1.200).

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa sostenuta: EUR 136.329,15. Il capitolo riguarda le spese relative alle manifestazioni culturali svolte nell'esercizio finanziario 2020 (onorari degli artisti e dei conferenzieri e relative spese di viaggio, spese di trasporto di opere d'arte, pernottamenti, ricevimenti, incontri promozionali, stampa cataloghi e poster, affitto sale etc.). Per i contenuti delle singole manifestazioni si rimanda all'elenco completo degli eventi e alla relazione acclusi agli atti del presente Bilancio consuntivo. Si nota inoltre che dal 2016 la competenza dell'IIC di Belgrado è stata estesa anche al Montenegro.

III.02 Pubblicazioni

Sono stati spesi 7.016,45 EUR per la pubblicazione in serbo di "L'estate dei segreti" di C. Carminati e del volume "Guerra e crimini sulla popolazione civile in Serbia 1914-1918" dello storico M. Pisarri. La spesa maggiore rispetto alla previsione di EUR 1.000 è stata coperta con opportune variazioni compensative, considerando che si è voluto dare un impulso alle manifestazioni culturali anche attraverso la diffusione di opere italiane in lingua serba.

III.03 Pubblicità

In questo capitolo si riportano le spese relative alla pubblicità dei corsi di lingua italiana organizzati dall'IIC, nonché quelle relative all'acquisto di materiali promozionali con il logo dell'IIC. Inoltre, visti i buoni risultati del precedente anno, si è ingaggiato una ditta specializzata per l'aggiornamento della pagina web, per la progettazione di materiali a stampa e per la pubblicità via mail delle attività dell'IIC. Spesa sostenuta: EUR 17.862,34. La spesa maggiore rispetto alla previsione di EUR 15.000 è stata coperta con opportune variazioni e riguarda soprattutto la scorta di materiale pubblicitario con il logo dell'IIC fatta a fine anno.

III.05 Viaggi di servizio

In questo capitolo si registrano le spese per 2 viaggi dell'addetto reggente in Montenegro in quanto dal 2016 fanno capo all'IIC di Belgrado anche le manifestazioni culturali del Montenegro. Spesa sostenuta: EUR 452,11 (previsti EUR 1.000).

III.08 Altre spese promozionali

In questa voce sono state registrate le spese relative ai versamenti delle aliquote spettanti all'Università per Stranieri di Siena sulle quote di iscrizione agli esami di certificazione di conoscenza della lingua italiana CILS svoltisi presso l'Istituto (75%, secondo la convenzione in vigore). Spesa sostenuta: EUR 729,00 su una previsione di EUR 3.000, anche perché la richiesta della quota da versare per la sessione di dicembre 2020 è arrivata a fine dicembre e sarà saldata nel 2021.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Le spese indicate in questo capitolo si riferiscono all'acquisto di due climatizzatori per la biblioteca. La spesa di EUR 545,10, maggiore rispetto a quella prevista di EUR 500, è stata coperta con opportune variazioni compensative all'interno dello stesso Titolo IV.

IV.03 Automezzi

Spesi EUR 10.665,35 a fronte di EUR 11.000,00 previsti in bilancio assestato per l'acquisto di una Fiat Tipo HB 1,4 - 95CV, allestimento Street Plus, quale nuova auto di servizio a seguito della vendita della vecchia auto di servizio non più funzionante.

IV.04 Apparecchiature informatiche

spesi EUR 1.151,53 per tre laptop. La spesa maggiore rispetto a quella prevista di EUR 1.000, è stata coperta con opportune variazioni compensative all'interno dello stesso Titolo IV.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

In data 19.4.2019 si è provveduto ad effettuare la ricostituzione del Fondo Scorta di EUR 65.000,00, anticipati in data 22.2.2019 in attesa del finanziamento MAECI.

VI.04 Conversioni valutarie

Su tale capitolo si iscrive un'uscita di EUR 100.100,00

VI.08 Partita di Giro 1

In data 19.02.2020 è stato trasferito all'Università di Belgrado il contributo di EUR 1.200,00 e all'Università di Kragujevac il contributo di EUR 600,00 per corsi di aggiornamento relativi all'anno 2019.

In data 18.12.2020 è stato trasferito all'Università di Novi Sad il contributo di EUR 5.000,00 e all'Università di Kragujevac il contributo di EUR 4.400,00 per le cattedre di italianistica, contributi introitati da questo IIC il 17.12.2020.

In data 18.12.2020 è stato trasferito all'Università di Belgrado il contributo di EUR 1.200,00 e all'Università di Kragujevac il contributo di EUR 600,00 per corsi di aggiornamento relativi all'anno 2020, contributi introitati da questo IIC il 17.12.2020.

La partita di giro non è in pareggio perché l'uscita del 19.02.2020 per i contributi per corsi di aggiornamento del 2019 (EUR 1.800,00) sono stati introitati a fine dicembre 2019.

VI.09 Partita di Giro 2

Il 13.01.2020 sono stati girati alla casa editrice destinataria EUR 1.650,00 per la traduzione di "Novelle per un anno vol. IV" di L. Pirandello.

Il 09.03.2020 sono stati girati alla casa editrice destinataria EUR 800,00 per la traduzione di "Lacci" di D. Starnone.

Il 09.03.2020 sono stati girati alla casa editrice destinataria EUR 2.000,00 per la traduzione di "La paranza dei bambini" di R. Saviano.

Il 25.11.2020 sono stati girati alla casa editrice destinataria EUR 3.000,00 per la traduzione di "Einstein ed io" di G. Greison.

Il 18.12.2020 sono stati girati alla casa editrice destinataria EUR 2.500,00 per la traduzione di "Bacio feroce" di R. Saviano, contributo introitato il 10.12.2020.

La partita di giro non è in pareggio perché il 29.12.2020 sono stati introitati EUR 14.450,00 per contributi editoria da girare a pubblicazione avvenuta delle opere come da Mess. MAE n. 0143289 del 03.12.2020. Inoltre tutti i contributi, tranne quello del 18.12.2020, sono stati introitati nel 2019.

VI.10 Altre partite di giro

Le spese per il riscaldamento e per l'energia elettrica sono ripartite tra l'IIC e l'ICE in millesimi, la quota parte dell'ICE viene pagata dall'IIC e rimborsata dall'ICE in partita di giro. All'uscita di EUR 3.314,91 fa fronte una uguale entrata sul capitolo 09 del titolo V delle entrate.

Premessa

Ho assunto la reggenza di questo Istituto il giorno 20/09/2019. L'attività istituzionale, culturale, linguistica, universitaria, promozionale realizzata dall'IIC nel 2020 è stata espletata nell'osservanza del disposto di cui alla Legge 22.12.1990 n. 401 e successive modificazioni e integrazioni e si è svolta di concerto con l'Ambasciata d'Italia e in continuità con quanto realizzato nel corso degli ultimi anni, sia per ciò che concerne gli obiettivi generali che per la metodologia utilizzata nel definire l'impiego dei mezzi e delle risorse, sia relativamente al contesto della presenza culturale italiana in Serbia e Montenegro. I criteri di massima che avevano orientato la programmazione delle attività dell'anno erano: realizzazione di un calendario annuale di eventi di rilievo, con impatto sul pubblico e sui mezzi di informazione; interazione e cooperazione con le istituzioni artistiche, culturali, linguistiche, scientifiche ed accademiche locali e italiane; scelte di programmazione operativa orientate sulla base dell'analisi del rapporto fra costi e benefici. Particolare attenzione è stata riservata alla promozione integrata nel quadro delle iniziative denominate "Vivere all'italiana" e alla promozione della lingua italiana, tenendo conto delle esigenze dei numerosi iscritti ai corsi di lingua italiana e della necessità di stimolare l'interesse di nuovi potenziali studenti, attratti da un'offerta culturale varia e di livello.

Come è noto, però, nel 2020 è stato necessario dare prova di una particolare flessibilità nella gestione degli eventi e si sono dovute rinviare o riorientare numerose attività che non si sono potute svolgere a causa della emergenza sanitaria del coronavirus, valutando di volta in volta le condizioni di sicurezza delle occasioni di incontro e prevedendo eventuali alternative in formato digitale degli eventi previsti.

Si è confermata la rilevanza degli scambi e delle collaborazioni con l'Italia, pur in una situazione complessiva resa assai difficile dalle insicurezze della situazione sanitaria. Nonostante la pandemia è stato comunque possibile tenere stretti contatti con i partner locali. Per il Montenegro, considerate le specificità del Paese, il programma era definito in stretto raccordo con l'Ambasciata a Podgorica, di cui si erano recepite le priorità. Nel corso del 2020 a causa della pandemia è stato possibile approfittare di sinergie e circuitazioni fra i due paesi solo fra gennaio a marzo (con due grandi eventi realizzati a Podgorica, l'opera La Bohème e la fiera dello studente) e una collaborazione in dicembre per il festival del cinema in Montenegro.

Obiettivi

La programmazione dei servizi dell'Istituto è orientata a fornire adeguata risposta alla domanda legata alla lingua, alla formazione, alla informazione sulla cultura italiana. Già dall'inizio della pandemia l'obiettivo principale dell'azione dell'Istituto è stato quello di dare un segnale forte della propria presenza e attività, sia attraverso la proposta di contenuti online, alcuni autoprodotti e altri forniti dal MAECI o da altre Istituzioni, sia approfittando delle occasioni in cui è stato possibile realizzare gli eventi dal vivo. Per quanto riguarda gli eventi promozionali, è stato comunque possibile realizzare degli eventi, anche in presenza, che hanno dato risultati incoraggianti sia per la copertura mediatica e il riscontro nei canali di comunicazione e nelle piattaforme sociali, sia, quando possibile, per la presenza del pubblico. Dal lato dei servizi si è proseguita la realizzazione di una più efficiente gestione delle informazioni e della comunicazione, dell'aggiornamento delle modalità dell'uso dei nuovi media e degli strumenti digitali. Si è ulteriormente intensificata l'attività di pubblicizzazione e di comunicazione, utilizzando soprattutto i mezzi messi a disposizione dai social media per il raggiungimento dei target di pubblico.

Sede

La sede dell'Istituto è ubicata in una via di scorrimento della città dove hanno sede alcune ambasciate, all'interno di un edificio denominato "Palazzo Italia", nel quale ha sede anche l'ufficio dell'Istituto per il Commercio Estero (ITA/ICE). IIC Belgrado è titolare del contratto di locazione di Palazzo Italia e il locatore della sede è una agenzia del governo serbo con la quale IIC Belgrado ha stipulato nel 2005 il contratto di locazione. Nel 2016 tale contratto è stato rinegoziato ottenendo una forte riduzione dei costi (il canone mensile è stato ridotto da 11.000 euro agli attuali 8.000

euro). Alla fine del 2020 si è conclusa la procedura di rinnovo del contratto che è stato firmato, a condizioni invariate, per il prossimo quinquennio 2021-2025.

Risorse Umane

Nel 2020 hanno prestato servizio presso l'IIC: l'Addetta reggente dott.ssa Paola Cordone (con assunzione in servizio dal 9/5/2016 e assunzione di reggenza il 20/09/2019-decreto 3618/0307 del 28/08/2019) e sei impiegati a contratto: Andrea Dardi, collaboratore contabile e Ljiljana Bogojevic Assistente direzione, segreteria entrambi con contratto a legge italiana. Con contratto a legge locale: Jelena Radovanovic Collaboratore eventi e traduzioni, Spomenka Zojic Majdevac Biblioteca, borse di studio, segreteria corsi di lingua, Tihana Trkulja Assistente amministrativo segreteria-archivio, Aleksander Rudolf Autista centralinista. E' da notare che istituzioni paragonabili dei partner europei come Institut francais, Goethe Institut, Instituto Cervantes, British Council etc. impiegano a Belgrado un numero di unità multiplo rispetto a quelle di questo Istituto. L'elevato numero di studenti che frequentano i corsi di lingua e cultura ha richiesto, come per il passato, l'impiego con contratti individuali di docenti in possesso di diploma universitario in Lingua italiana e di specializzazioni per l'insegnamento di Italiano come lingua straniera. La prestazione d'opera intellettuale si svolge per un monte-ore globale, con un corrispettivo onnicomprensivo forfettario lordo, comprensivo di oneri previdenziali e assistenziali, nonché delle imposte locali, che il docente si incarica di regolare direttamente. Nessun rapporto di lavoro subordinato viene stabilito tra l'IIC e i prestatori d'opera. Nel contratto di diritto serbo questa eventualità viene espressamente esclusa. Tutti i contratti sopramenzionati di diritto locale sono stati redatti previa autorizzazione del Capo Missione e con assenso dello Studio Legale Sekulovic, di fiducia dell'Ambasciata d'Italia, per conformità con la legge locale. Va menzionata, infine, la docente di ruolo MIUR inviata dal MAECI- DGSP presso la sezione bilingue del Terzo Liceo di Belgrado, Prof.ssa Gloria Domeniconi con la quale questo IIC collabora nell'organizzazione di eventi che coinvolgono gli studenti. Sarebbe infine auspicabile, anche ai fini della collaborazione con l'IIC nel settore della didattica della lingua italiana, la copertura del posto di Lettore MAECI presso il Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana presso la Facoltà di Filologia dell'Università di Belgrado, vacante da agosto 2020.

Risorse Finanziarie

Si richiama integralmente quanto descritto e esplicitato nelle Note esplicative al Rendiconto e.f. 2020. Si segnala in ogni caso che le entrate dipendono essenzialmente da: contributi MAECI; entrate per soci/utenti della biblioteca; entrate per i corsi di lingua, in crescita negli ultimi anni e poi in leggera flessione nel 2020, ma in linea con quanto preventivato, a causa dell'emergenza sanitaria che ha comportato la repentina trasformazione dei corsi in presenza in corsi via video; entrate per gli esami di certificazione, per i quali si segnala che ai sensi della convenzione esistente con l'ente certificatore solo il 25% dell'importo pagato da chi sostiene l'esame resta all'Istituto, che pur copre la gran parte dei costi di somministrazione dell'esame, mentre il 75% del ricavato va alle università certificatrici; entrate per sublocazione locali (ITA/ICE e' ufficio sublocatario di Palazzo Italia). Altra fonte di entrate sono alcune sponsorizzazioni. Segnalo infine che per 2021 l'IIC potrà usufruire per gli eventi di promozione integrata di un importante avanzo di cassa determinatosi eccezionalmente nel corso del 2020 a causa della contrazione delle attività dovuta alla pandemia del covid19. Nella gestione della spesa si è cercato di razionalizzare le uscite, in modo da garantire: livello qualitativo dell'offerta culturale, adeguato livello di funzionamento, risposta alle richieste di collaborazione istituzionale e di servizi da parte del pubblico. Sono state svolte in economia tutte le attività per le quali è stato possibile utilizzare le competenze del personale dell'Istituto, come la redazione e la traduzione di programmi, cataloghi e del materiale di comunicazione/pagine web delle manifestazioni culturali. In alcuni casi però (stampa grande formato di file digitali, materiale promozionale ecc.) si è reso necessario, come in passato, il ricorso a ditte esterne, scelte tenendo conto della situazione del mercato e optando per le soluzioni che di volta in volta offrissero migliori condizioni all'Istituto. Relativamente ai beni in inventario si senala che, seguendo le indicazioni di codesto Ministero, e' stata dismessa la macchina di servizio fuori uso a seguito di procedura di vendita all'asta ed e' stata acquistata una macchina di servizio nuova. Si segnala inoltre che per la prima volta sono stati inseriti in inventario,

attraverso la sede centrale, i libri presenti nella biblioteca dell'IIC che ora figurano nei Beni Durevoli.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nell'e.f. 2020 l'IIC ha organizzato i corsi di lingua e cultura italiana per sei giorni alla settimana, e li ha pubblicizzati attraverso il proprio sito web, nei social network e tramite annunci sui siti specializzati online. Ai corsi di lingua e cultura italiana si è dedicata speciale attenzione, sia nella fase di programmazione, rinnovando l'offerta e articolandola in funzione della domanda, sia in quella di promozione, facendo leva sulla attrattività dello stile di vita italiano. E' stata mantenuta la strutturazione dei corsi di lingua introdotta nel 2019 per cui si era passati dalla divisione semestrale a quella trimestrale dei cicli didattici. A partire dalla metà di marzo 2020 i corsi si sono svolti in modalità online su piattaforma zoom. Si rileva che tale cambiamento è stato accolto bene sia dai docenti che si sono adattati subito alla nuova modalità di insegnamento sia dalla maggior parte dei discenti. Tra i corsisti vi sono funzionari dei locali Ministeri della Difesa e degli Esteri inviati dalle rispettive amministrazioni sulla base di esigenze formative professionali.

Attività culturali

Si richiamano qui brevemente alcuni dei principali eventi realizzati. Maggiori dettagli sono disponibili su http://www.iicbelgrado.esteri.it/iic_belgrado/it/gli_eventi/archivio.html. Tra le attività più rilevanti si segnalano: spettacolo teatrale "Primo" per la giornata della memoria presso il Teatro drammatico di Belgrado, Fiera dello studente dedicata alle università italiane a Belgrado e Podgorica; retrospettiva cinematografica su Federico Fellini con la mostra "Il libro dei sogni" presso la Cineteca di Belgrado, l'opera "La Bohème" presso il Teatro Nazionale di Podgorica, concerti dei "Forty Fingers" in tournee in Serbia, Dantedi' con una serie di interventi online, celebrazione online dell'anniversario di Raffaello, concerto esclusivo di Flavio Boltro e Remo Anzovino online per la giornata della musica, spettacoli teatrali online "L'italiano IN scena ON line" con attori serbi, ciclo letterario online "Uno scrittore e la sua città" con lo scrittore Dusan Velickovic, mostra "Roma Aeterna" realizzata presso il Museo della Città di Novi Sad, Festival del cinema con mostra fotografica su Alberto Sordi presso la Cineteca di Belgrado, giornata delle lingue online con i partner EUNIC. Inoltre, per la settimana della lingua: mostra digitale "Il nuovo fumetto: temi, autori e linguaggi nel Graphic Novel italiano" in collaborazione con Lucca Crea, incontro presso la Cattedra di Italianistica dell'Università di Kragujevac sul mondo del fumetto in Italia e in Serbia; mostra su Rodari "Il favoloso Gianni - Antologia murale in 21 pannelli", presso il giardino dell'IIC, concorso online "Disegna il mondo gelsominiano, festeggia il centenario rodariano!" destinato a bambini e ragazzi, video di letture di Rodari recitati da attori italiani e serbi e infine un'ampia mostra su Alan Ford presso il Museo di Jugoslavia. Per la Giornata del Contemporaneo: presentazione del "Performance Art Film Program presso il Museo di Arte Contemporanea di Belgrado e corso per curatori di arte contemporanea svoltosi online. Per il design day: webinar sul design italiano con Prof. Giuseppe Marinelli De Marco in collaborazione con l'Università di Belgrado. Per la settimana della Cucina italiana: 7 video sul tema "Famiglia e Gastronomia" a cura dello chef Eros Picco e concorso online sulla gastronomia italiana. E infine la mostra fotografica di Stefano De Luigi con il Festival Vizualisator. L'attività sui social dell'IIC è stata sempre intensa e ha proposto link a visite virtuali a mostre e musei, concerti e opere, proposte di libri, film, documentari e programmi per bambini che hanno incrementato i follower, già numerosi, dei social media dell'IIC (Facebook, Twitter, Instagram). Si è dato anche ampio risalto alle iniziative lanciate dal MAECI come WeAreItaly, Fare Cinema, e altre. La rassegna stampa dell'Istituto è disponibile online: <https://iicbelgrado.wordpress.com>

Collaborazioni

Come si evince da quanto sopra le collaborazioni con tutte le maggiori istituzioni culturali locali e con le istituzioni partner italiane sono state al centro della metodologia di programmazione e di lavoro dell'Istituto. In questo anno così particolare si è avuta ulteriore conferma dell'ottimo rapporto stabilito fra l'IIC e i suoi partner, un elemento cruciale che ha reso possibile la realizzazione di numerosi eventi per i quali è stata necessaria molta flessibilità e molta

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

collaborazione da parte di tutti.

Conclusioni

L'analisi dei risultati raggiunti da IIC Belgrado nel corso del 2020, valutati alla luce dei dati oggettivi (numero degli eventi, numero dei partecipanti, copertura stampa e media, riscontro del pubblico, presenza nei social media) e tenuto conto della particolare e difficile situazione nella quale si è operato nel 2020 a causa delle restrizioni determinate dalla pandemia, permette di concludere che si sono raggiunti gli obiettivi sopra menzionati. IIC Belgrado si conferma come punto di interesse nella vita culturale della capitale e principale riferimento della cultura italiana in Serbia. L'Istituto svolge la funzione di partner di rilievo delle maggiori iniziative culturali coinvolgenti l'Italia e i partner serbi a tutti i livelli istituzionali apprezzano il rilevante contributo delle collaborazioni dell'Istituto nella vita culturale del Paese. La reputazione acquisita permette all'Istituto, in collaborazione con le realtà locali, di continuare a sviluppare l'iniziativa promozionale verso le finalità delineate rafforzando allo stesso tempo l'inserimento dei partner locali nelle reti culturali europee e internazionali.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	24.941,589	0,000	174.835,070	88.829,310	288.605,969	0,000
Aumenti durante esercizio	824.210,181	0,000	4.876,430	19.328,510	848.415,121	0,000
Totale	849.151,770	0,000	179.711,500	108.157,820	1.137.021,090	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	585.639,759	0,000	24.133,130	12.644,650	622.417,539	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	263.512,011	0,000	155.578,370	95.513,170	514.603,551	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 66.872,360

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

09/03/2020 restituzione anticipo attesa dotazione MAECI 65.000,000

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 65.000,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

15/01/2020 Anticipazione attesa dotazione finanziaria MAECI 65.000,000

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 65.000,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 66.872,360

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BELGRADO - 2360150

Esercizio: 2020

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2020 Al: 31/12/2020

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
15/01/2020	16 - 17	20.000,00	EUR	2.351.694,000	RSD	117,585	cambio n.1
09/03/2020	99 - 100	20.000,00	EUR	2.351.604,000	RSD	117,580	cambio n.2
30/04/2020	162 - 163	20.000,00	EUR	2.351.948,000	RSD	117,597	cambio n.3
16/10/2020	329 - 330	20.000,00	EUR	2.351.504,000	RSD	117,575	cambio n.4
10/12/2020	422 - 423	20.000,00	EUR	2.351.708,000	RSD	117,585	cambio n.5
18/12/2020	468 - 469	100,00	EUR	11.756,410	RSD	117,564	cambio n.6

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra "Ispirati dall'Italia"	Dal 06/03/2020 Al 26/08/2020	100,000	41,172	0,000	41,172	SI	SI
Mostra "Roma aeterna"	Dal 01/07/2020 Al 11/09/2020	38.000,000	37.842,686	0,000	37.842,686	SI	SI
III Corso per Curatori di Arte Contemporanea WC/SCD	Dal 10/11/2020 Al 10/11/2020	700,000	613,237	0,000	613,237	SI	SI
	Totale	38.800,000	38.497,095	0,000	38.497,095		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La Boheme a Podgorica	Dal 21/01/2020 Al 25/01/2020	2.400,000	2.337,378	0,000	2.337,378	SI	SI
Partecipazione italiana al III Rossi Fest	Dal 25/01/2020 Al 25/01/2020	1.100,000	1.001,609	0,000	1.001,609	SI	SI
Partecipazione al XX Guitar Art Festival	Dal 03/03/2020 Al 09/03/2020	8.100,000	8.098,735	0,000	8.098,735	SI	SI
Festa della Musica 2020 – Concerto di Remo Anzovino e Flavio Boltro	Dal 21/06/2020 Al 21/06/2020	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
Partecipazione italiana alla VII edizione dell'Art Link Festival	Dal 10/09/2020 Al 10/09/2020	2.100,000	2.044,124	0,000	2.044,124	SI	SI
XV Festival di Musica Antica di Belgrado	Dal 17/09/2020 Al 30/09/2020	3.100,000	3.066,186	0,000	3.066,186	SI	SI
III Festival di Musica da Camera di Novi Sad,	Dal 10/09/2020 Al 10/09/2020	800,000	777,082	0,000	777,082	SI	SI
Scena musicale sulla Promenada	Dal 01/10/2020 Al 15/10/2020	1.600,000	1.533,093	0,000	1.533,093	SI	SI
Concerti e masterclass di Nazareno Ferruccio e Mina Mendelson	Dal 12/11/2020 Al 15/11/2020	1.300,000	1.277,578	0,000	1.277,578	SI	SI
(Evento 2019) Concerto natalizio del coro internazionale "United Singers"	Dal 13/12/2019 Al 13/12/2019	700,000	678,039	0,000	678,039	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
XXXVI Belgrade Jazz Festival "Jazzinstance"	Dal 17/12/2020 Al 17/12/2020	3.700,000	3.618,100	0,000	3.618,100	SI	SI
	Totale	26.900,000	26.431,924	0,000	26.431,924		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IV edizione del Design Day	Dal 05/11/2020 Al 05/11/2020	500,000	494,849	0,000	494,849	SI	SI
	Totale	500,000	494,849	0,000	494,849		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Rassegna cinematografica e mostra di disegni di Federico Fellini	Dal 13/01/2020 Al 26/01/2020	900,000	852,073	0,000	852,073	SI	SI
Rassegna del cinema italiano sotto le stelle	Dal 26/06/2020 Al 28/06/2020	500,000	500,767	0,000	500,767	SI	SI
V Festival del Cinema Italo - Serbo	Dal 17/10/2020 Al 15/11/2020	6.500,000	6.466,530	0,000	6.466,530	SI	SI
Pietro Marcello al XVI Free Zone Film Festival	Dal 05/11/2020 Al 10/11/2020	300,000	221,106	0,000	221,106	SI	SI
Podgorica Film Festival	Dal 17/12/2020 Al 17/12/2020	700,000	700,000	0,000	700,000	SI	SI
(Evento 2019) Giornate del cinema italiano a Novi Sad nell'ambito della 23° edizione del Festival del cinema europeo ed indipendente – Euro In Film.	Dal 07/12/2019 Al 21/12/2019	100,000	10,236	0,000	10,236	SI	SI
	Totale	9.000,000	8.750,712	0,000	8.750,712		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Work Shop sullo slwo food "HOW TO LIVE SLOW LIFE"	Dal 19/10/2020 Al 19/10/2020	500,000	408,825	0,000	408,825	SI	SI
V Settimana della Cucina italiana nel mondo in Serbia e in Montenegro	Dal 22/11/2020 Al 29/11/2020	2.010,000	2.022,000	0,000	2.022,000	SI	SI
	Totale	2.510,000	2.430,825	0,000	2.430,825		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Fiera dell'Educazione Universitaria "Study Abroad. In Italia"	Dal 23/01/2020 Al 13/02/2020	800,000	702,071	0,000	702,071	SI	SI
	Totale	800,000	702,071	0,000	702,071		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Celebrazione Giornata della Memoria	Dal 27/01/2020 Al 27/01/2020	4.500,000	4.333,199	0,000	4.333,199	SI	SI
"Italia IN scena ON line"	Dal 07/07/2020 Al 30/07/2020	4.400,000	4.352,000	0,000	4.352,000	SI	SI
	Totale	8.900,000	8.685,199	0,000	8.685,199		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Presentazione del libro "Sola con te in un futuro aprile" di Margherita Asta e Michela Gargiulo	Dal 20/02/2020 Al 21/02/2020	600,000	546,888	0,000	546,888	SI	SI
Uno scrittore e la sua città. Caffè letterario online con Dušan Velickovic	Dal 16/07/2020 Al 23/07/2020	400,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo: incontro sul fumetto a Kragujevac	Dal 19/10/2020 Al 19/10/2020	1.300,000	1.226,474	0,000	1.226,474	SI	SI
XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo: Mostra digitale "Il nuovo fumetto: temi, autori e linguaggi nel Graphic Novel italiano"	Dal 19/10/2020 Al 31/12/2020	5.000,000	5.000,000	0,000	5.000,000	SI	SI
Centenario della nascita di Gianni Rodari	Dal 19/10/2020 Al 30/11/2020	4.600,000	4.538,473	0,000	4.538,473	SI	SI
Dantedi a Kragujevac	Dal 02/11/2020 Al 02/11/2020	0,000	6,643	0,000	6,643	SI	SI
	Totale	11.900,000	11.718,478	0,000	11.718,478		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) corso di aggiornamento "Produzione scritta, CLIL e TBLT nell'insegnamento delle lingue straniere"	Dal 07/12/2019 Al 07/12/2019	350,000	301,402	0,000	301,402	SI	SI
	Totale	350,000	301,402	0,000	301,402		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
VI Conferenza delle industrie creative KreNI	Dal 27/11/2020 Al 30/11/2020	1.100,000	1.005,028	0,000	1.005,028	SI	SI
	Totale	1.100,000	1.005,028	0,000	1.005,028		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Partecipazione al XVII Belgrade Dance Festival	Dal 09/11/2020 Al 09/11/2020	1.700,000	1.695,771	0,000	1.695,771	SI	SI
	Totale	1.700,000	1.695,771	0,000	1.695,771		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra "Alan Ford compie il giro d'onore"	Dal 02/12/2020 Al 31/12/2020	10.000,000	8.052,997	0,000	8.052,997	SI	SI
	Totale	10.000,000	8.052,997	0,000	8.052,997		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra di fotografie "L'Italia come non l'avete mai vista"	Dal 10/08/2020 Al 30/08/2020	1.000,000	502,665	0,000	502,665	SI	SI
VIII Festival Vizualizator	Dal 18/11/2020 Al 05/12/2020	4.100,000	4.088,248	0,000	4.088,248	SI	SI
(Evento 2019) Mostra "Visioni" di Michel de Yougoslavie	Dal 11/12/2019 Al 24/12/2019	1.400,000	93,780	0,000	93,780	SI	SI
	Totale	6.500,000	4.684,693	0,000	4.684,693		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Promozione corsi 2020 e consegna diplomi dei corsi per bambini	Dal 15/01/2020 Al 15/01/2020	350,000	337,138	0,000	337,138	SI	SI
Presentazione città italiane su blog di Air Serbia	Dal 01/07/2020 Al 31/08/2020	300,000	300,000	0,000	300,000	SI	SI
	Totale	650,000	637,138	0,000	637,138		